**PROJEKT UDHËZIM ADMINISTRATIV MD-NR.\_\_\_/2018 PËR** PROCEDURËN PËR PUNËSIMIN E TË DËNUARVE, PEZULLIMINN DHE LIRIMIN E TË DËNUARVE NGA PUNA

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MJ-NO .\_\_\_ / 2018 ON** the procedure for the employment of convicts, suspension and release of convicted persons from work

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO NO-NO .\_\_\_ / 2018** O proceduri za zapošljavanje osuđenih lica, suspenzija i oslobađanje osuđenih lica sa posla

­­­­­­­­­­­­­­­­­­

*Afati përfundimtar i dorëzimit të komenteve me shkrim në kuadër të procesit të konsultimit publik për Projekt* **për procedurën për punësimin e të dënuarve, pezulliminn dhe lirimin e të dënuarve nga puna,** *është 15 dit nga shpallja publike e draftit* ***.*** *Të gjitha komentet e pranuara brenda afatit do të shqyrtohen.* [*Nebih.halili@rks-gov.net*](mailto:Nebih.halili@rks-gov.net)

*Rok za podnošenje pisanih komentara u okviru postupka javne konsultacije za Projekat* **O proceduri za zapošljavanje osuđenih lica, suspenzija**

**i oslobađanje osuđenih lica sa posla,** *je 15 dana od javnog objavljivanja nacrta. Svi komentari primljeni u roku će biti pregledani.* [*Nebih.halili@rks-gov.net*](mailto:Nebih.halili@rks-gov.net)

*Deadline for submitting written comments in the framework of the public consultation process for* **the procedure for the employment of convicts,**

**suspension and release of convicted persons from work ,** IS *15 days of the public announcement of the draft. All comments received within the deadline will be reviewed*Nebih.halili@rks-gov.ne

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Ministri i Drejtësisë**,  Në mbështetje të Ligjit nr.05/L-129 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit Nr.04/L-149 për Ekzekutimin e Sanksioneve Penale, neni 9, paragrafi 6, duke u bazuar në nenin 8 nën paragrafi 1.4 të Rregullores nr.2/2011për fushat e përgjegjësisë administrative të zyrës së Kryeministrit dhe ministrive si dhe nenin 38 të paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë nr.09/2011 (GZNr.15,12.09.2011),  Nxjerrë:  **UDHËZIMIN ADMINISTRATIV MD-NR.\_\_\_/2018 PËR PROCEDURËN PËR PUNËSIMIN E TË DËNUARVE, PEZULLIMIN DHE LIRIMIN E TË DËNUARVE NGA PUNA**  **Neni 1**  **Qëllimi**  **Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është përcaktimi i procedurave për punësimin, pezullimin dhe lirimin e të dënuarve** në institucionet korrektuese dhe burgje. kalon    **Neni 2**  **Fushëveprimi**  Dispozitat e këtij udhëzimi administrativ zbatohen për të burgosurit në institucionet korrektuese dhe burgje.  **Neni 3**  **Puna e të burgosurit të dënuar**  I burgosuri lejohet të punojë në hapësirat dhe objektet e institucionet korrektuese ose në burg, ose në rastin e një kontraktimi te punës me një punëdhënës brenda dhe jashtë (në impiante) institucionet korrektuese ose burgut, në përputhje me aftësitë dhe shkathtësi e tij fizike dhe njohuritë e fituara.  **Neni 4**  **Parimet për punën e personit të burgosur të dënuar**  1.Institucioni korrektues duhet të kujdeset që të siguroj punë të të një natyre e cila do të jetë e dobishme. Kujdes i veçantë duhet kushtuar përshtatshmërisë së aktivitetit lidhur me aftësitë dhe gjendjen shëndetësore dhe fizike të të burgosurit.  2. Puna për personin e burgosur, për aq sa është e mundur, duhet t’i zhvilloj aftësitë profesionale.  3. Personit të dënuar, veçanërisht të rinjve, fillimisht do të angazhohen në një aktivitet ku përfshihet trajnimi profesional .  **Neni 5**  **Puna e të burgosurve**  1. Puna e të burgosurve në institucionet korrektuese ose burgje është: prodhimi i produkteve të ndryshme nga materiale të ndryshme, prodhimi i produkteve bujqësore, ofrimi i shërbimeve të zejtarisë, kryerja e detyrave teknike, inovacionet dhe punë tjera. Puna kryhet në një mënyrë të përcaktuar nga standardi teknologjik për një lloj pune të caktuar.  2. Produktet e prodhuara mund te përdoren për nevojat e institucioneve korrektuese ose burg, Drejtorin Qendrore te SHKK-së, Ministrin e Drejtësisë Institucionet  Shtetërorë .  3. Prodhimet e realizuara në institucionet korrektuese/ burgje do iu shiten operatorëve të biznesit privat dhe publik me të cilët Shërbimi korrektues ka marrëveshjeve të veçanta me çmime të përcaktuara nga një komision për vlerësimin e pasurisë i caktuar nga ZKA.  Neni 5  Masat e sigurisë në punë rregullohen sipas legjislacionit në fuqi  Neni 6  Transaksionet financiare lidhur me punën dhe aftësimin profesional të të burgosurve rregullohen me aktet përkatëse për buxhet dhe financa.  **II. ORGANIZIMI I PUNËS DHE RREGULLATIVAT STRUKTURORE**  **Neni 7**  1.Puna dhe aftësimi profesional organizohen në llojet dhe fushëveprimin që korrespondojnë me nevojat e të burgosurve dhe mundësitë e burgut ose institucionit korrektues.  4  **Neni 8**  1.Drejtori i institucionit, do ti identifikoj te gjitha vendet e punës te cilat planifikohen te punësohen te burgosurit.  2.Koha e nevojshme për të trajnuar një të burgosur përcaktohet për çdo punë sipas plan programeve te parapara me rregullore për trajnime profesionale  3.Përshkrimi i punës që në bazë të rregulloreve të përgjithshme, do të krijohet normë për të burgosurit në një orë.  **Neni 9**  Zyrtari përgjegjës mbikëqyr dhe mban shënime për punën e të burgosurve.  **Neni 10**  Raporti për punën e të burgosurve nga institucionet korrektuese duhet të paraqitet dy herë në vit, per cdo 6 muaj janar –qershor dhe korrik  **Neni 12**  I dënuari i punësuar gjatë trajnimit, ka të drejtën e kompensimi që do jetë i barasvlershëm me orët e punës .  **Neni 13**  **Vendi i punës për të dënuarit**  1. Institucioni korrektues brenda mundësive i siguron të dënuarve punë brenda institucionit korrektues ose jashtë institucionit korrektues.  2. Institucioni korrektues, vendin e punës jashtë institucionit korrektues për personin e dënuar e siguron mbi bazën e marrëveshjeve me operatorët e biznesit privat dhe publik  3. Ne marrëveshjen përcaktohen kushtet e punës që i ofrojnë kontraktuesi privat ose publik, mënyrën e pagesës.  4. I burgosuri nuk mund të detyrohet që të punoj për një kontraktues ~~rë~~ ~~të jashtëm~~ pa pëlqimin e tij/saj  **Neni 14**  **Monitorimi dhe vlersimi punës**  1.Puna e të burgosurit monitorohet dhe vlerësohet nga një zyrtar përgjegjës profesional i cili i raporton ekipit të ekspertëve. Me sugjerimin e ekipit të ekspertëve, Drejtori i Burgut të paktën një herë në gjashtë muaj do të krijojë një listë të të burgosurve të cilët kanë arritur rezultate në punë për një çmim/ të hollave dhe përcakton masën e shpërblimit.  3.Shpërblimi për punën e të burgosurve nuk mund të kalojë 20% të orëve të plota të paguara për të burgosurit me kohë të plotë~~.~~  **Neni 15**  **Pezullimi nga puna brenda Institucionit korrektues**  1.Me vendim te punëdhënësit;  2. Për shkaqe te sjelljes jo te mirë te burgosurit e cila rezulton me mase disiplinore;  3.Rritja e dukshme e rreziqeve te pakontrollueshme;  4.Shkelje te renda dhe te vazhdueshme te kushteve te punës dhe raste të tjera.  **Neni 16**  **Lirimi nga puna brenda Institucionit korrektues**     1. Për shkaqe shëndetësorë;   2.Me rastin e përgatitjes për përfundim të dënimit;  3.Me kërkesën të arsyeshme tw dënuarit ;  4.Më rastin e aftësimit profesional brenda institucionit korrektues;  5. Me përfundimin e dënimit  6. Me dorëheqje nga vetë i burgosuri;  6..Me vendim drejtorit institucionit nëse ndryshojnë rrethanat me te cilat është lidhur marrëveshja dhe kontrata per pune dhe rast të tjera.  **Neni 17**  **Mundësia e hapjes së impianteve brenda institucionit korrektues**  1.Në mënyrë që të dënuarve t’i u mundësohet të punojnë, mund të jepete dhe leja për ndërtimin e impianteve brenda territorit të institucionit korrektues.  2. Personave fizik, ose kompanive, mund tu lejohet të hapin punëtori dhe më pas këta persona, ose kompani lidhin kontratë përkatëse me shtetin, ose me një person juridik për marrëdhënie detyrimore  3.Në konrata caktohen obligimet dhe detyrimet e palëve kontraktuese.  4.Në kontratë caktohen edhe kushet të cilat duhet ti plotsoj pala që do hap punëtorit brenda institucionit, numrin e të burgosurve që do i punësoj, Ministri i Drejtësisë përcakton kërkesat për këto kontrata.  **V. DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE**  **Neni 18**  Dispozitat e këtij akti në lidhje me organizimin e punës, shpërblimin për punën dhe shpërblimet dhe përdorimin e burimeve financiare të bëra nga të burgosurit, zbatohen gjithashtu për punën e të paraburgosurve.  **Neni 19**  **Ky Udhëzim Administrativ shfuqizon:**  **Neni 20**  **Hyrja në fuqi**  Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri i Drejtësisë.  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_.\_\_\_\_.2018 | The Minister of Justice,  Pursuant to Laë No. 05 / L-129 on Amending and Supplementing the Laë No. 04 / L-149 on the Execution of Penal Sanctions, Article 9, paragraph 6, based on Article 8 under Section 1.4 of Regulation No. 2 / Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries as ëell as Article 38 of paragraph 6 of the Government's Rules of Procedure No. 09/2011 (OJN0.15,12.09.2011),  issued:  **ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MJ-NO .\_\_\_ / 2018 ON THE PROCEDURE FOR THE EMPLOYMENT OF CONVICTS, SUSPENSION AND RELEASE OF CONVICTED PERSONS FROM WORK.**  **Article 1**  **Purpose and Scope**  This Administrative Instruction sets out the procedures for the employment of convicts, suspension and release of prisoners from work, determines in the way of work and professional training of prisoners in correctional facilities and prisons.  **Article 2**  **Scope**  Provisions of this Administrative Instruction apply to prisoners in correctional facilities and prisons  **Article 3**  **The work of the sentenced inmates**  The prisoner is allowed to work in premises and facilities and correctional facilities or in prison, or in the case of a job contracting with an employer inside and outside (in facilities) correctional facilities or prison, in accordance with his or her physical abilities and skills and knowledge earned.  **Article 3**  **Principles for the work of a sentenced prisoner**  1. The correctional facility should take care to provide sufficient work of a nature that will be useful. Special attention should be paid to the appropriateness of the activity related to the prisoner's physical and physical abilities and health.  2. The work of the inmate for as long as possible should develop the professional skills and opportunities for a life without a crime.  3. A convicted person, especially young people, will initially engage in an activity involving professional training.  **Article 4**  **The work of the prisoners**  1. The work of prisoners in correctional institutions or prisons is: production of different products from different materials, production of agricultural products, provision of handicraft services, performing technical tasks, innovations and other work.  Work is carried out in a manner determined by the technological standard for a certain type of Work.  2. Produced products can be used for the needs of correctional institutions or prisons, Central Director of KCS, Ministry of Justice, State Institutions.  3. Productions made in correctional / prison facilities will be sold to private and public business operators with which the correctional service has special agreements at prices determined by a property valuation committee designated by the ZAK.  **Article 5**  Occupational safety measures are regulated according to the legislation in force  **Article 6**  Financial transactions related to the work and professional qualification of prisoners are regulated by the relevant acts for budget and finance.  **II. WORK ORGANIZATION AND STRUCTURAL REGULATIONS**  **Article 7**  1.Work and vocational training are organized into types and scope that correspond to the needs of prisoners and the possibilities of prison or correctional facility.  **Article 8**  1. The director of the institution will identify all the jobs that are planned to be punished for the prisoners.  2. The necessary time to train a prisoner is determined for each job according to the curricula foreseen by the regulations for vocational training  3. Job description based on general regulations, will be established for prisoners in one hour.  **Article 9**  The responsible officer oversees and keeps records of the work of the prisoners.  **Article 10**  Report on the work of prisoners by correctional institutions should be submitted twice a year, every (6) six months January-June and July  **Article 12**  The convicted employee during the training is entitled to compensation equal to the hours worked.  **Article 13**  **Place of work for convicts**  1. The correctional facility shall provide prisoners with work within the correctional facility or outside the correctional facility.  2. The correctional facility shall provide the workplace outside the correctional facility for the convicted person on the basis of agreements with the private and public business operators    3. The terms of work provided by the private or public contractor, the mode of payment, shall be determined in the agreement.  4. A prisoner may not be obliged to work for an external contractor without his / her consent  **Article 14**  1. The inmates' work is monitored and evaluated by a professional responsible officer who reports to the team of experts. With the suggestion of the team of experts, the Director of the Prison at least once every six months will create a list of prisoners who have achieved results for a prize / money and determines the amount of remuneration.  .  3. Remuneration for the work of prisoners may not exceed 20% of full-time paid for full-time inmates.  **Article 15**  **Suspension from work within the Correctional Institution**  1. By decision of the employer  2. For reasons of inappropriate behavior of prisoners resulting in disciplinary measure.  3. The apparent risk of uncontrollable risks  4. Serious and continuous ëork conditions and other cases.  **Article 16**  **Release from work within the Correctional Institution**  1. For Healthy Causes  2. When preparing for the end of the day  3.With the reasonable request of the convicted person  4. On the occasion of professional training within the correctional facility  5. Upon termination of the sentence  6. Resigned by the prisoner himself  7. By decision to the director of the institution. If the circumstances with which the agreement and the contract for employment and other cases.  **Article 17**  **Possibility of opening plants within the correctional facility**  1. If the punishment is punished, can the facility for the construction of plants ëithin the territory of the correctional facility  2. Physical persons or companies may be allowed to open a workshop and then these persons or companies enter into a contract with the state or with a legal person for binding relationships,  3. The contract sets out the obligations and obligations of the contracting parties.  4.In the contract are also assigned the conditions that must be completed by the party that will open the worker within the institution   the number of prisoners I will employ performs the administrative tasks of the state. The Minister of Justice determines the requirements for these contracts.  **V. FINAL PROVISIONS**  **Article 18**  The provisions of this Act relating to the organization of work, compensation for work and rewards and the use of financial means by prisoners are also applied to the detainee's work.  **Article 19**  **This Administrative Instruction repeals**  On the date of entry into force of this order, the folloëing shall be abrogated: .  **Article 20**  **Entry into force**  This act comes into force after signing by the Minister of Justice.  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_.\_\_\_\_.2018 | Ministar Pravde,  U skladu sa Zakonom br. 05 / L-129 o izmeni i dopuni Zakona br. 04 / L-149 o izvršenju krivičnih sankcija, član 9, stav 6, na osnovu člana 8 u članu 1.4 Uredbe br. 2 / Administrativna odgovornost Kabineta Premijera i Ministarstava, kao i člana 38. stav 6. Poslovnika Vlade br. 09/2011 (SLBr.15,12.09.2011),  donosi:  **ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO NO-NO .\_\_\_ / 2018** **O PROCEDURI ZA ZAPOŠLJAVANJE OSUĐENIH LICA, SUSPENZIJA I OSLOBAĐANJE OSUĐENIH LICA SA POSLA**  **Član 1**  **Svrha i delokrug**  Ovo Administrativno Uputstvo postavlja procedure za zapošljavanje osuđenika, suspenziju i oslobađanje oauđenika sa posla, određuje način rada i stručnu obuku osuđenika u korektivnim institucijama i zatvorima.  **Član 2**  **Obim Delovanja**  Odredbe ovog administrativnog uputstva odnose se na zatvorenike u korektivnim insitucijama i zatvorima  **Član 3**  **Rad osuđenog zatvorenika**  Osuđenom je dozvoljeno raditi u prostorijama i objektima i korektivnih institucija ili u zatvoru, ili u slučaju ugovaranja posla sa poslodavcem unutar i izvan (institucija) korektivnih institucija ili zatvora, u skladu sa njegovim fizičkim sposobnostima i veštinama i stecenim znanjem.  **Član 3**  **Principi za rad osuđenog zatvorenika**  1. Korektivna institucija treba da vodi računa o tome da obezbedi dovoljan rad takve prirode koja će biti korisna. Posebnu pažnju treba obratiti na adekvatnost aktivnosti vezane za fizičke i fizičke sposobnosti i zdravlje zatvorenika.  2. Rad zatvorenika što je duže moguće,treba razvijati profesionalne veštine i mogućnosti za život bez zločina.  3. Osuđeno lice, naročito mladi ljudi, pocetneo ce biti anagzovani u jednu aktivnost gde se uključuje stručna obuka.  **Član 4**  **Rad zatvorenika**  1. Rad osuđenika u korektivnim institucijama ili zatvorima je: proizvodnja različitih proizvoda iz različitih materijala, proizvodnja poljoprivrednih proizvoda, pružanje zanatskih usluga, obavljanje tehničkih zadataka, inovacije i drugi rad.  Rad se obavlja na način određen tehnološkim standardom za određenu vrstu posla.  2. Proizvedeni proizvodi mogu se koristiti za potrebe korektivnih institucija ili zatvora, Glavnu Upravu KSK-va, Ministarstvo Pravde, Državnih Institucija.  3. Proizvodi ostvareni po korektivnim institucijama /zatvorima će se prodavati privatnim i javnim biznis operaterima s kojima Korektivna Služba ima poseban sporazum sa cenama koje određuje komisija za vrednovanje imovine koju je odredio ZAK.  **Član 5**  Mere zaštite na radu se regulisu u skladu sa važećim opštim pravilima.  **Član 6**  Finansijske transakcije vezane za rad i profesionalnu kvalifikaciju zatvorenika regulisane su odgovarajućim aktima za budžet i finansije.  **II. ORGANIZACIJA RADA I STRUKTURNI PROPISI**  **Član 7**  1.Rad i stručna obuka organizuju se u oblike i obim koji odgovaraju potrebama zatvorenika i mogućnostima zatvora ili korektivne institucije.  **Član 8**  1.Direktor institucije će identifikovati sve poslove koji se planiraju da se zaposljavaju zatvorenici.  2.Potrebno vreme za obučavanje zatvorenika određuje se za svaki posao u skladu sa nastavnim planovima i programima predviđenim propisima za stručno usavršavanje  3. Opis posla na osnovu opštih propisa, uspostavljena norma za zatvorenike bice jedan sat.  **Član 9**  Odgovorni službenik nadgleda i vodi evidenciju o radu zatvorenika.  **Član 10**  Izveštaj o radu zatvorenika od strane korektivnih institucija institucija treba dostaviti dva puta godišnje, svakih (6) šest meseci od januara do juna i jula  **Član 12**  Osuđenik zaposlen tokom obuke ima pravo na kompenzaciju koja ce biti jedna asa radnim casovima.  **Član 13**  **Radon mesto za osuđenik**  1.Korektivna Institucija osigurava zatvorenicima rad u korektivnoj instituciji ili izvan korektivne institucije.  2.Korektivna institucija osigurava radno mesto izvan korektivne institucije za osuđeno lice na osnovu ugovora sa privatnim i javnim biznis operaterima    3.Uslove rada koje pruža privatni ili javni izvođač, način plaćanja, utvrđuju se u ugovoru.  4. Zatvorenik ne može biti obavezan da radi za spoljnog izvođača radova bez njegovog / njenog pristanka  **Član 14**  1. Rad zatvorenika nadgleda i procenjuje stručni odgovorni službenik koji izveštava timu stručnjaka. Po prjedlogu tima stručnjaka, direktor zatvora najmanje jednom u šest meseci kreira listu zatvorenika koji su postigli rezultate za nagradu / novac i određuju iznos naknade.  3. Naknada za rad osuđenih lica ne sme biti veća od 20% punog radnog vremena za zatvorenike.  **Član 15**  **Suspenzija iz rada unutar Korektivne Institucije**  1. Odlukom poslodavca  2. Zbog nepravilnog ponašanja zatvorenika koji su rezultirali disciplinskom merom.  3. Očigledan rizik od nekontrolisanih rizika  4. Ozbiljni i kontinuirani uslovi rada i ostali slučajevi.  **Član 16**  **Suspenzija sa rada u Korektivnoj Instituciji**  1. Zbog zdravstvenih razloga.  2. Prilikom pripreme za zavrsavanje izricene kazne.  3. Na opravdan zahtev osuđenog lica  4.Prilikom stručnog usavršavanja u korektivnoj instituciji  5. Po prestanku kazne  6. ostavkom od strane samog osuđenika  7. Odlukom direktora  Institucije Ako se okolnosti sa kojima se sklapa ugovor i ugovor o zapošljavanju i drugim slučajevima razlikuju.  **Član 17**  **Mogućnost otvaranja postrojenja u korektivnim institucijama**  1. Da bi se osuđenicima omogućilo da rade, može se izdati i dozvola za izgradnju objekata na teritoriji korektivne institucije  2. Fizičkim licima ili kompanijama se može dozvoliti da otvore radionicu, a onda ova lica ili preduzeća sklapaju ugovor sa državom ili sa pravnim licem za obavezujuće odnose,  3.Ugovor utvrđuje obaveze i obaveze ugovornih strana.  4.U ugovoru su takođe dodeljeni uslovi koje mora popuniti strana koja će otvoriti radionicu unutar ustanove  broj zatvorenika koje će zaposliti vrši drzavne administrativne poslove. Ministar Pravde određuje uslove za ove ugovore.  **V. ZAVRŠNE ODREDBE**  **Član 18**  Odredbe ovog akta koji se odnose na organizaciju rada, naknade za rad i nagrade i korišćenje finansijskih sredstava od strane zatvorenika primenjuju se takođe i za rad pritvorenika.  **Član 19**  **Ovo Administrativno uputstvo ukida**:  Na dan stupanja na snagu ove naredbe ukidaju se sledeće:  **Član 20**  **Stupanje na snagu**  Ovaj zakon stupa na snagu nakon potpisivanja od strane Ministra Pravde.  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  .\_\_\_\_.2018 |